

# LA ORIENTACION DEL ALUMNO DE 5.º DE E. G. B.

Por Mario de Miguel Díaz

Jefe de la División de Orientación  
del I. C. E., Oviedo

El sentido de la Orientación a nivel de 5.º E. G. B. tiene una significación similar al "chequeo". Supone un control del ritmo de desarrollo y maduración del sujeto, a efectos de detectar y corregir posibles desajustes, así como predecir cuál será su evaluación en el futuro (segunda etapa de E. G. B.).

Con el fin de orientar al educador en la realización de este chequeo, nos proponemos subrayar los aspectos más significativos que inciden en el chico de 5.º y aportar algunos criterios pedagógicos que se deducen de nuestra experiencia. Los vamos a agrupar en los tres apartados habituales: aspectos fisiológicos, psicológicos y pedagógicos.

## 1. ASPECTOS FISIOLOGICOS

1.1. La característica más importante que presentan los chicos a esta edad es el *desajus-*

*te fisiológico* que experimentan, como consecuencia de los cambios que va sufriendo su organismo a fin de acomodarse al desarrollo de la pubertad.

Inicialmente este desajuste no presenta signos externos, pero origina en el sujeto estados de inquietud, nerviosismo, abulia, ansiedad... que repercuten directamente en su rendimiento. Condicionan la capacidad de atención, concentración y equilibrio.

Los principales síntomas que se deben vigilar son los siguientes: *a)* las alteraciones producidas por las secreciones neurohormonales (cefaleas, dolores abdominales, obesidad prepupal, acné, astemina, etc...); *b)* los parámetros de crecimiento y desarrollo (talla, peso, perímetro torácico, anchura de pelvis, etcétera...); *c)* la aparición de caracteres sexuales secundarios e iniciación de los primarios; *d)* los focos epidémicos que producen enfermedades reumáticas (amig-

dalitis, problemas dentarios, etcétera...); *e)* las alteraciones visuales (trastornos de refracción).

1.2. Como medidas profilácticas y terapéuticas cobran gran importancia a esta edad la *alimentación*, la *revacunación* (polio, difteria, tétanos) y *vacunación* contra la parotiditis y rubeola, caso de no haber padecido dichas enfermedades, el *ejercicio físico* (deporte), la *higiene* y la *educación sexual*

La Orientación en grupo a este nivel debe tener en cuenta esta situación del alumno, a caballo entre la niñez y la madurez, y programar entre su temática aspectos como los siguientes: la psicología del hombre y la mujer, la sexualidad humana, el amor y el erotismo, las amistades entre chicos y chicas, los instintos: sublimación y represión, la madurez efectiva, las desviaciones sexuales, la masturbación, las toxicomanías (tabaco, alcohol, drogas), el deporte, las diversiones, etc...

## 2. ASPECTOS PSICOLOGICOS

Entre los diversos aspectos del psiquismo sólo vamos a considerar aquellos que nos parecen más importantes en este momento, a saber: inteligencia, memoria, atención y personalidad.

### 2.1. Inteligencia prelógica.

La inteligencia del alumno de 5.º E. G. B. atraviesa una fase intermedia entre el razonamiento intuitivo y el hipotético-deductivo. La capacidad de razonar mediante implicaciones ya no se limita al campo de las experiencias sensibles y concretas, pero aún no se desenvuelve con soltura en el mundo de las proposiciones abstractas. Es capaz de pensar prescindiendo del presente y del aquí, pero se pierde en el área de lo "posible".

El funcionamiento de la mente se puede definir por las siguientes características:

#### 2.1.1. Razonamiento verbal concreto.

La mayoría de los alumnos (90 por 100) son capaces de resolver correctamente el siguiente ítem del Ballard:

*Pablo come más que Juan.  
Luis come más que Pablo.  
¿Quién es el que come menos?*

Sin embargo, muy pocos —aproximadamente un 30 por 100— resuelven satisfactoriamente este ítem del T. C. I.:

*Las aves rapaces tienen el pico curvo.*

*El águila es un ave rapaz.*

Esto nos indica que su razonamiento verbal está constituido

por proposiciones cuya implicación intercorra a través de términos concretos, pero presenta serias diferencias cuando se mueve entre conceptos universales y particulares, términos medios e implicaciones lógicas.

#### 2.1.2. Sincretismo del razonamiento.

La torpeza para los silogismos se debe a un funcionamiento de la inteligencia de tipo "globalista". La mente, a esta edad, no procede analizando y comparando términos, sino fusionándolos; relacionando las proposiciones mediante esquemas globales de construcción subjetiva.

Así, ante el silogismo anterior, unos concluyen: "El águila tiene el pico curvo, como las rapaces, porque también es un ave rapaz"; otros dicen: "El águila es un ave rapaz porque tiene el pico curvo"; etcétera...

#### 2.1.3. Subjetivismo intelectual.

El sujeto no capta a los objetos como una realidad distinta, colocada más allá del campo concienzal e integrada en un sistema de relaciones. Al no poder distinguir totalmente lo que en él es subjetivo —el egocentrismo intelectual, según Piaget—, no logra situarse ante las posibles perspectivas ni establecer un sistema de relaciones entre las personas, las cosas y su propio yo. Las cosas no son "objetos", sino "fenómenos".

La mayoría (60 por 100) aún responden erróneamente al siguiente ítem de Ballard:

*¿Qué es más pesado, medio kilo de plomo o un kilo de pluma?*

Para facilitar una respuesta correcta hubiese sido necesario descentralizar el pensamiento de

experiencias pasadas y atenerse al dato concreto (los pesos indicados).

#### 2.1.4. Sugerencias para su diagnóstico.

El razonamiento verbal concreto, el sincretismo de la mente y el subjetivismo intelectual constituyen las tres notas más destacadas de la inteligencia prelógica, que es la que mejor define las características intelectuales del alumno de 5.º E. G. B. Nos parece importante insistir en estos aspectos porque, inconscientemente, los adultos tendemos a enseñar deduciendo, analizando, objetivando. Sin embargo, los muchachos a esta edad, acostumbrados a pensar desde los sentidos, siguen relacionando las proposiciones mediante esquemas globales, sin distinguir claramente el "objeto" de su mundo subjetivo. El diagnóstico intelectual, en este momento, debe encaminarse a evaluar el nivel de maduración que el sujeto alcanza en esa evolución continua que comienza hacia los 7-8 años y que concluirá en la inteligencia formal (13-14 años). Para su explotación el docente puede utilizar técnicas y pruebas elaboradas a partir de silogismos, refranes, series lógicas (numéricas, gráficas, verbales), asociaciones, analogías, sinónimos, etcétera, elementos que intervienen en la composición de los principales tests empleados a esta edad (T. C. I., O. T. I. S., T. E. I., Ballard, A. M. D. I., Aptitudes Generales, T. I. G.-1, etc.). Estos deben ser utilizados exclusivamente por especialistas.

## 2.2. Memoria.

Se ha comprobado que el sujeto presenta una fijación más rápida y, en consecuencia, una re-

tención más sólida, cuando conoce el significado de los términos a memorizar, cuando las palabras le son más familiares. De este hecho deducimos que la correcta comprensión de las palabras ayuda a fijarlas y a retenerlas. La riqueza del vocabulario potencia la captación y las conexiones asociativas que se establezcan, aumentan la posibilidad de evocación.

Cada docente debe preocuparse de ampliar y enriquecer el marco de la memoria de sus alumnos, proporcionándoles a cada uno la técnica de asociación más adecuada a su tipo de memoria. Hoy existe una amplia producción sobre la manera de reducir ideas a palabras concretas y sobre la forma de asociar estas palabras estableciendo conexiones en función de su significación, localización, núcleos de interés, etc.

Las técnicas que habitualmente utilizan los instrumentos de diagnóstico de la memoria, son las siguientes: reproducción de relatos (memoria lógica) reproducción de números y cifras (numérica), recuerdo de palabras por asociación (verbal) y recuerdo de formas (figurativa). La amplitud —número de cuestiones—, la fidelidad de la evocación y el período de tiempo transcurrido entre presentación y recuerdo determinan su calidad.

### 2.3. Atención.

La inestabilidad biológica y psicológica que el sujeto experimenta a esta edad hacen muy difícil una concentración de tipo estático. Al sujeto le resulta difícil escuchar, atender, concentrarse, mantener, incluso, la misma postura física en un período largo de tiempo. El proceso edu-

cativo debe tender a centrar el sujeto, a disponer la aplicación de la mente hacia los objetos con el fin de conocerlos. Todos sabemos que en esta tarea juegan un papel muy importante las habilidades y recursos pedagógicos del docente.

Determinar el nivel y calidad de la atención no constituye ningún problema para el educador, ya que desde la realidad cotidiana del centro está en condiciones óptimas para observar, mejor que nadie, las cosas a que atiende el alumno y por qué atiende. Por otra parte, la mayoría de instrumentos que se utilizan en su diagnóstico no miden exactamente la atención, sino aspectos psicológicos afines: concentración, perseverancia, rapidez perceptiva, rapidez y precisión en la ejecución, percepción de diferencias, semejanzas y discriminación de objetos, etc... Sería un error lamentable confundir la calidad y los hábitos de la atención con el esfuerzo que el sujeto aplica a la realización de una prueba en determinadas situaciones.

### 2.4. Personalidad.

La etapa de 10-12 años corresponde al final de la tercera infancia, aunque más propiamente se le suele denominar período prepuberal. Entre las características de la personalidad en esta etapa queremos destacar las siguientes:

#### 2.4.1. La autonomía afectiva.

A partir de los ocho años, la apertura a la realidad va aumentando progresivamente. El sujeto se va liberando de miedos y temores, al mismo tiempo que adquiere un mayor control de la emotividad. En consecuencia,

necesita menos del cariño y afecto paternos y logra avanzar positivamente en el camino de la independización, tarea que le facilitan los adultos en un intento de quitárselos de encima.

El carácter abierto, alegre y activo, que presenta generalmente el chico de 5.º E. G. B., ofrece grandes posibilidades al educador, si sabe aprovechar su curiosidad intelectual, su espíritu de iniciativa, su gusto por la acción. No obstante, no todos los alumnos llegan a alcanzar este equilibrio personal y necesariamente los docentes deben preocuparse por aquéllos que presentan signos de retraimiento, timidez, fantasía, etc... Normalmente tienen su origen en una inseguridad emocional y éste es el momento de poner remedio a muchas "rarezas" que se acusarán extremadamente en la adolescencia.

#### 2.4.2. Sociabilidad.

La autonomía afectiva que conquista el chico a esta edad le va a permitir superar el egocentrismo de los años anteriores y dar paso a un espíritu de camaradería y cooperación. El grupo de amigos le proporciona nuevos horizontes para su acción nuevas normas y reglas para su conducta. El hecho de pertenecer y vivir inmerso en la vida de un grupo es tan importante para el sujeto a esta edad que condiciona todas las restantes manifestaciones de su personalidad, y muy especialmente el rendimiento.

Determinar la situación del sujeto en el grupo —popularidad, atracciones y rechazos— constituye una de las tareas ineludibles del docente. Utilizando la información que le aportan las técnicas sociométricas debe disponer el agrupamiento de alumnos más idóneo para cada situación de

aprendizaje y tipo de alumnos. Sólo así podrá facilitar y contrarrestar los efectos que el grupo tiene sobre la constitución de la personalidad y el rendimiento académico.

#### 2.4.3. *La conciencia moral.*

La vida del grupo despierta en el sujeto la conciencia moral. Hasta ahora los criterios y normas de conducta eran dictados por los adultos, sobre todo los padres, y seguidos incondicionalmente. A partir de esta época aparece una conciencia de grupo, con sus normas y códigos, muchas veces en clara contraposición con los criterios de los adultos. La autoridad de los mayores comienza a ser socavada por la fidelidad a las leyes de grupo, apareciendo con frecuencia problemas de rebeldía, desobediencia, reproches mutuos, etcétera.

El grupo, además, le va facilitando al sujeto un conjunto de informaciones y criterios ante muchas situaciones vitales. Poco a poco el muchacho recibe a través de esta vía todo el sistema de valores que preside la educación difusa y ambiental, organizando así su propia axiología personal, su esquema de conducta moral. La no atención a los chicos en este despertar de la conciencia puede hacer que los grupos degeneren en bandas.

#### 2.4.4. *Sugerencias para su diagnóstico.*

Al igual que hemos efectuado con la inteligencia, señalamos como las tres características de la personalidad del chico de 5.º E. G. B. una mayor capacidad de control emotivo, el entusiasmo por la acción y la aparición de un esquema inicial de valores. Estos rasgos generalmente po-

sibilitan una adaptación al centro, en muchos casos mejor que a la propia familia.

El diagnóstico debe orientarse a localizar las principales tensiones que el sujeto experimenta respecto a los diversos ambientes donde se desenvuelve: familia, escuela, grupo. Como indicadores específicos a tener en cuenta en el análisis de las tensiones grupo-escuela señalamos los siguientes: la introversión-extroversión, la estabilidad emocional, el optimismo-pesimismo, las formas habituales de reaccionar, las reacciones ante las dificultades y el fracaso, la responsabilidad con que asume sus tareas, la sinceridad, la adaptación a las normas y al centro, la confianza en sí mismo, la popularidad entre los compañeros, las formas más habituales de relación y contacto interpersonal, la cooperatividad social, etc... El educador, a través de su continuo contacto con el alumno, está en condiciones óptimas para efectuar una observación científica de la conducta del escolar. Esta técnica es muy importante para la exploración de la personalidad, y a ella deben remitirse todos los diagnósticos efectuados por personal especializado.

### 3. EXPLORACION DE LAS BASES PEDAGOGICAS

Las razones fundamentales por las que consideramos necesaria la exploración de las bases pedagógicas y culturales del alumno de 5.º E. G. B. son las siguientes:

— Al final de este curso, el sujeto se encuentra con un cambio importante en su proceso educativo: el paso a segunda etapa. El contenido de las diversas áreas adquiere un mayor ni-

vel científico, quedando en segundo lugar las técnicas instrumentales. Igualmente disminuye la atención individualizada a cada alumno.

— Precisamente porque las técnicas instrumentales constituyen herramientas de trabajo esenciales en el proceso de aprendizaje, es necesario revisar y corregir, en este momento, cuantas lagunas y defectos se detecten. El dominio de las mismas va a predecir, en buena parte, el rendimiento de los tres cursos siguientes.

— Finalmente, esta exploración sirve para establecer comparaciones entre las características específicas del sujeto y su rendimiento. Los datos que obtengamos de dicha comparación nos serán útiles para revisar y orientar los planteamientos didácticos de la transacción enseñar-aprender (motivaciones, técnicas, actividades, recursos, etcétera...).

A continuación reseñamos los principales aspectos que consideramos necesario explorar y algunos instrumentos útiles para su diagnóstico. Los indicamos como pauta, a fin de que el docente construya los suyos propios. Le bastará, para ello, poseer conocimientos elementales de estadística aplicada.

#### 3.1. Técnicas instrumentales.

La exploración se centra sobre las tres áreas habituales: lectura, escritura y cálculo. Brevemente sugerimos los principales elementos a tener en cuenta en cada una de estas áreas:

##### 3.1.1. *Lectura:*

— Lectura expresiva: fonética, dicción, ritmo, etc.

– Lectura comprensiva: comprensión de textos, vocabulario, etcétera.

– Velocidad: palabras comprendidas por minuto.

– Alteraciones en el lenguaje: dislalias, disartrias, etc.

### 3.1.2. *Escritura:*

– Calidad y rapidez.

– Ortografía.

– Alteraciones: disgrafías, dislexias, etc.

– Composición escrita: calidad.

### 3.1.3. *Cálculo:*

– Lectura y escritura de cifras y símbolos.

– Automatismos de cálculo (operaciones).

– Aplicaciones (resolución de problemas).

– Operaciones pre-formales.

3.1.4. Entre los principales instrumentos que se pueden utilizar para su diagnóstico están los siguientes: Test de vocabulario usual, de García Hoz; Test de lectura silenciosa, de Fernández Huerta; Escala de escritura, de Fernández Huerta; Escala de ortografía, de Villarejo; Prueba de ortografía, de T. E. A.; Escala de composición escrita, de García Hoz; Test de aritmética mecánica y razonamiento aritmético (Ballard, García Hoz, Fernández Huerta); Pruebas pedagógicas, de García Yagüe, etc.

## 3.2. Bases culturales.

Con esta exploración pretendemos conocer los marcos de referencia que el sujeto posee sobre el mundo de la cultura y de la ciencia. Para ello normalmente efectuamos un sondeo informativo de los siguientes aspectos:

3.2.1. Conocimientos científicos básicos. A través de pruebas objetivas estandarizadas se evalúan los niveles que los sujetos alcanzan con respecto a los contenidos de las diversas áreas de 5.º E. G. B. Para ello se toman como pauta los objetivos previstos en las Orientaciones pedagógicas vigentes.

3.2.2. Información sobre los marcos culturales. Se trata de obtener, indirectamente, una información sobre el ambiente cultural que rodea al alumno en el medio que vive, especialmente la familia. Las noticias que el sujeto posee sobre los problemas actuales del mundo, los gobernantes y la política, la prensa que lee, los medios de que dispone, la utilización del tiempo libre, etc... nos informan del tipo de valores culturales que presiden el medio social y familiar donde se desenvuelve. Estos datos son muy importantes para comprender su nivel de formación y reacción ante los estímulos culturales.

3.2.3. Como las Orientaciones pedagógicas actualmente vigentes especifican los objetivos a lograr en cada una de las áreas, así como los medios que pueden utilizarse en su evaluación, consideramos oportuno no incluir una relación de las pruebas demasiado detallada. A título de ejemplo, citamos las siguientes: Prueba de Conocimientos, de García Yagüe; Prueba de Conocimientos, de García Hoz; Prueba SR-60, de Secades, y Pruebas de Instrucción, de Fernández Huerta.

La información sobre los aspectos culturales del medio socio-ambiental normalmente se obtiene a través de cuestionarios específicamente preparados con este fin.

## 3.3. Hábitos y técnicas de estudio.

No sólo debemos preguntarnos si el sujeto puede y quiere estudiar, sino también si sabe. Los hábitos de trabajo intelectual y la utilización de los recursos de la tecnología del estudio constituyen medios esenciales para lograr un rendimiento eficaz. Por esta razón deben ser explorados a este nivel.

3.3.1. Entre los diversos aspectos de las técnicas de trabajo intelectual que consideramos importantes en estos momentos, están: la planificación del tiempo y lugar de estudio, las técnicas de lectura, la calidad y hábitos de la atención, el control de la imaginación y la capacidad de concentración, el sistema de confección de apuntes, esquemas y resúmenes, los procedimientos de memorización, los repasos, la utilización de materiales auxiliares: diccionarios, mapas, etc...

3.3.2. Igualmente, es interesante analizar las principales habilidades y destrezas que los sujetos manifiestan (psicomotrices, estéticas, intelectuales y sociales), las tareas en que sobresalen y las tareas no preferidas, los *hobbys*, las actividades y juegos por los que manifiesta predilección, etc... Todo ello nos dará una imagen más completa de sus actividades, hábitos y destrezas.

3.3.3. Entre los instrumentos utilizables para el diagnóstico de los hábitos de estudio destacan: el inventario de Wrenn, Fernández Pozar, Caballero... Para la evaluación de las actitudes y los hábitos se utilizan inventarios y escalas de observación donde el docente puede ir contrastando los progresos que el alumno realiza a lo largo de la escolaridad.

# información discográfica

El Servicio de Publicaciones inicia con este álbum una nueva colección discográfica bajo el título de COLECCION DISCO-DOCUMENTO.

La breve antología de interpretaciones musicales y composiciones originales de Pablo Casals, que se incluyen en los tres discos del presente álbum, ha sido concebida para servir de homenaje al gran músico con motivo de la celebración del primer centenario de su nacimiento (20 de diciembre). El Ministerio de Educación y Ciencia ha querido contribuir con este álbum a mantener vivo el recuerdo de uno de los más extraordinarios músicos que mayor gloria han dado a la música española. Pero, además de este debido homenaje, la presente publicación quiere ser testimonio de un hecho cultural de excepcional magnitud que merece la más amplia difusión.

## CONTENIDO DEL ALBUM

### DISCO I (MEC 201)

#### CARA "A" Pablo Casals (intérprete)

1. J. S. Bach: Suite núm. 2 en re menor para violoncelo solo, BWV. 1.008.  
2.º mov.) Allemande, 3er. mov.) Courante, 4.º movimiento) Sarabande.  
Pablo Casals, violoncelo. Grabación cedida por EMI-ODEON, S. A.
2. Schubert: Trío en si bemol mayor, op. 99.  
1er. mov.) Allegro moderato.  
Trío Cortot-Thibaud-Casals. Grab. cedida por EMI-ODEON, S. A.
3. Cant dels ocells (canción popular catalana. Arreglo: Pablo Casals.  
Pablo Casals, violoncelo - Mieczysław Horszowsky, piano. Grab. cedida por CBS, S. A.

#### CARA "B" (Estéreo) Pablo Casals (intérprete)

1. Schumann: Concierto en la menor para violoncelo y orquesta, op. 129.  
1er. mov.) Allegro assai, 2.º mov.) Adagio, 3er. movimiento) Molto vivace.  
Orquesta del Festival de Prades. Dir. y solista Pablo Casals.  
Grab. cedida por CBS, S. A.

## Pablo Casals, intérprete y compositor

(álbum de tres discos)

Pablo Casals fue, por antonomasia, el intérprete de lo auténtico. Su dominio técnico del violoncelo y de la orquesta, el riguroso conocimiento que tenía de cada compositor y cada partitura, fruto de una laboriosidad in-

### DISCO II (MEC 202) (estéreo)

#### CARA "A" Pablo Casals (intérprete)

1. J. S. Bach: Suite núm. 5 en do menor para violoncelo solo, BWV. 1.011.  
4.º mov.) Sarabande.  
Pablo Casals, violoncelo.
2. Beethoven: Sonata en fa mayor, op. 5, núm. 1, para violoncelo y piano.  
1er. mov.) Adagio sostenuto-Allegro-Adagio-Presto-Tempo I.  
2.º mov.) Rondó (Allegro vivace).  
Pablo Casals, violoncelo-Wilhelm Kempff, piano.  
Grabaciones cedidas por PHILIPS, S. A.

#### CARA "B" Pablo Casals (intérprete)

1. Beethoven: Trío en re mayor, op. 70, núm. 1 (Trío del Invitado).  
2.º mov.) Largo assai ed espressivo.  
Sandor Vegh, violín-Pablo Casals, violoncelo-Karl Engel, piano.
2. Fauré: Elegía para violoncelo y orquesta, op. 24.  
(Fragmento de Ensayo con la Orq. de Conciertos Lamoureux de París. Dir. Pablo Casals).
3. Fauré: Elegía para violoncelo y orquesta, op. 24 (obra completa).  
Orq. de Conciertos Lamoureux de París. Dir. Pablo Casals.  
Grabaciones cedidas por PHILIPS, S. A.

fatigable, la justa e intensa expresividad que infundía a sus versiones, fueron cualidades, raramente coincidentes en un mismo artista, que tienen la virtud de transmitirnos una imagen ideal de la obra musical.



Los dos primeros discos del presente álbum contienen una fugaz panorámica de interpretaciones maestras, desde los tiempos en que formó parte del célebre Trio Cortot-Thibaud-Casals (se incluye una grabación de este Trío realizada en 1926), pasando por otras versiones más recientes grabadas en 1936, 1958 y 1961.

**DISCO III (MEC 203) (estéreo)**

**CARA "A" Pablo Casals (compositor)**

1. Pablo Casals: Sonata en re mayor para violín y piano.  
a) Allegro, b) Lento, c) Scherzo (Presto).  
Gocál Comellas, violín - Alberto Giménez Atenelle, piano.

**CARA "B" Pablo Casals (compositor)**

1. Pablo Casals: Tres estrofas de amor.  
Carmen Bustamante, soprano - Alberto Giménez Atenelle, piano
2. Pablo Casals: Tota pulchra
3. Pablo Casals: Nigra sum
4. Pablo Casals: Salve montserratina
5. Pablo Casals: O vos omnes.  
Escolanía de la Abadía de Montserrat.  
Director Irineo Segarra (2, 3, 4 y 5.  
Grabaciones cedidas por ARIOLA-EURODISC, S. A.).

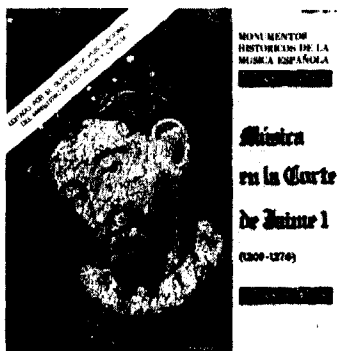
# NUEVAS PRODUCCIONES DEL SERVICIO DE PUBLICACIONES DEL MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

El tercer disco está dedicado íntegramente al Casals compositor. No habría sido completa esta breve semblanza del músico sin incluir en ella esta otra importante vertiente de su actividad artística. Figuran en el disco varias obras del Pablo Casals más íntimo y creador. La "Sonata para violín y piano", obra compuesta a lo largo de veinte años y que el músico no llegó a concluir, es la primera vez que se interpreta. "Tres estrofas de amor" por su parte, es una deliciosa canción llena de sentimiento y vivaz imaginación, dedicada a su esposa Marta en 1958. Por último, el disco incluye cuatro obras corales religiosas escritas por Casals para la Escolanía de la Abadía de Montserrat, institución que se benefició, como es sabido, del privilegio de una estrecha vinculación con el músico.

**Música  
en la Corte  
de Jaime I  
(1209-1276)**

Constituye este disco el volumen núm. 13 de la colección "Monumentos Históricos de la Música Española", cuyos doce títulos anteriores son:

- "La Música en la Corte de los Reyes Católicos"
- "Música para viola de gamba de Diego Ortiz"
- "Música orgánica española de los siglos XVI y XVII"
- "Música en la corte española de Carlos V"



- "Canciones y Villancicos de Juan Vasquez"
- "Música instrumental de los siglos XVI y XVII"
- "Música para tecla de los siglos XVI y XVII"
- "Música instrumental del siglo XVIII"
- "El canto mozárabe"
- "Música en la Capilla Real Española"
- "El cancionero musical de La Colombine"
- "Música para violín del siglo XVIII. Seis sonatas de José Herrando"

La publicación de este nuevo disco coincide con el séptimo centenario de la muerte de Jaime I. Es, pues, un disco de homenaje que pretende expresar, con el máximo rigor histórico posible, el ambiente espiritual y artístico de una esplendorosa época de la historia española en la que se forjaron definitivamente las bases del espíritu resuelto, laborioso y creador de los catalanes.

El siglo XIII marca en la Historia de la Música el paso decisivo del estilo monódico y de los primeros intentos contrapuntísticos del "Ars antiqua" a la polifonía del "Ars nova" del siglo XIV. Es, pues, una época de renovación, de nuevas andaduras por caminos ape-

nas iniciados. De ahí, las inevitables rudezas, vacilaciones e inseguridades de lenguaje que hallamos en muchas de las obras incluidas en el presente disco, en las que se nos manifiesta todo el primitivismo —encantador primitivismo, por otra parte— de los procedimientos polifónicos utilizados por los compositores de música religiosa y profana de aquella remota época.

Conscientemente, y de acuerdo con un criterio de máxima fidelidad histórica, se ha pretendido dar el mayor relieve al peculiar espíritu que encierra esta música, un espíritu en el que sobresale la sobriedad y la espontaneidad. En consecuencia, las presentes versiones musicales han sido instrumentadas e interpretadas de acuerdo con las pautas más exigentes de aproximación estética e histórica a la época, resaltando la sencillez y ese aire de buscado arcaísmo que se desprende del contenido musical del disco. La utilización de instrumentos, que son reproducción exacta de ejemplares antiguos de museo, no es ajena a esta atmósfera.

#### CONTENIDO DEL DISCO

##### CARA "A"

1. Anónimo: Ad honorem
2. " : Nativitas
3. " : A la clarté
4. " : Soepitati
5. " : Agnus-Crimina Tollis
6. " : Alleluia-Personat nostra
7. " : O Maria-Damino
8. " : Veri floris
9. " : Ductia
10. " : Pos li dous consira

##### CARA "B"

1. Anónimo: Ja n'aimera!-In seculum
2. Peire Cardenal: Ar mi poac
3. Anónimo: Amors merce no sia
4. Ponc d'Ortafá: Si ay perdut mon saber
5. Anónimo: Ara lausetz
6. " : Cant de la Sibilla
7. " : Gaudet devotio fidelium
8. Cerverí de Girona  
(Texto) y Berenguer de Palou (música): Tent suy marritz

ARS MUSICAE. Dir.: Romés Escalas.